

Resumen

En este trabajo se evalúa la competencia pragmática de alumnos de 4º de la ESO a partir del análisis de un corpus de muestras escritas que recogen diversas situaciones comunicativas propuestas a los estudiantes. Para llevar a cabo dicha evaluación se ha diseñado un sistema basado en el mayor o menor uso de la estrategia pragmática de la atenuación en el que se establecen tres niveles de adecuación pragmática: adecuado, inadecuado por defecto e inadecuado por exceso. Los resultados del estudio dan cuenta, por un lado, de la idoneidad de la atenuación como herramienta indicadora de la competencia pragmática en los estudiantes, y por otro lado, muestra las carencias y puntos débiles de los estudiantes en el desarrollo de este fenómeno pragmático. A partir de estos resultados, se ha diseñado una propuesta didáctica para el desarrollo de las estrategias de atenuación y su uso adecuado en estudiantes de este nivel de estudios. En concreto, se pretende promover su competencia pragmática en cuanto a la producción e interpretación de enunciados en contextos específicos.

Palabras Clave

Atenuación; competencia pragmática; fuerza ilocutiva; situación comunicativa; propuesta didáctica.

Abstract

In this paper, the pragmatic competence of students attending the fourth year of secondary education in Spain (equivalent to 10th grade) is evaluated. The study in issue focuses on the analysis of a corpus formed by written samples that include various communicative situations proposed to the students. In order to carry out this evaluation, a system based on the greater or lesser use of the pragmatic strategy of mitigation has been designed with the establishment of three levels of pragmatic adequacy: adequate, inadequate by default and inadequate by excess. The results of the study state, on the one hand, the suitability of the mitigation as an indicator of the pragmatic competence among students and, on the other hand, the deficiencies and weak points of students in the development of this pragmatic phenomenon. Based on these results, a didactic proposal has been designed for the development of mitigation strategies and their appropriate use in students attending the level under consideration. It specifically aims to promote its pragmatic competence in terms of the production and interpretation of statements in specific contexts.

Key words

Mitigation; pragmatic competence; illocutionary force; communicative situation; didactic proposal.

Fecha de recepción: 23/10/2018 - Fecha de aceptación: 23/11/2018 – Fecha de publicación: 25/11/2018



1. Introducción justificativa

Como es sabido, Bachman (1990) reconoce la competencia pragmática como una de las dos subcompetencias principales de la competencia comunicativa. Sin embargo, el sistema de enseñanza del español en secundaria se centra casi de forma exclusiva en la competencia organizativa (que incluye, la gramatical y la textual, Bachman 1990), olvidándose de la parte pragmática de la lengua, sin la cual, los hablantes no lograríamos ser eficientes en nuestros intercambios comunicativos diarios. El presente trabajo se suma a aquellos que reivindican la mayor atención a la competencia pragmática en los cursos de lengua en el sistema educativo de la secundaria (Lomas 1994; Lomas, Osoro y Tusón 1993; Fernández Vallejo 1998; Bulnes Jiménez 1993): enseñar a comunicarse en una lengua no puede reducirse a ser competentes gramatical y textualmente, sino que resulta imprescindible enseñar también mecanismos pragmáticos que nos ayuden, por una parte a conseguir nuestro propósito comunicativo (competencia ilocutiva) y, por otra, a reconocer las características del contexto de uso de la lengua para producir enunciados o textos adecuados (competencia sociolingüística).

En concreto, nos centramos en un mecanismo de naturaleza pragmática, la atenuación lingüística. Partiendo de un estudio previo en el que se comprueba la idoneidad de esta táctica como indicadora de la competencia pragmática en estudiantes (Magraner en prensa), se ha evaluado la adecuación en el uso de este mecanismo en estudiantes de 4º de la ESO. Para ello, se ha llevado a cabo un estudio empírico en el que se ha recogido un corpus escrito de 88 actividades en las que se presentan situaciones comunicativas concretas que los estudiantes tienen que resolver. Para efectuar la evaluación de la competencia pragmática se ha diseñado un sistema basado en el mayor o menor uso de la atenuación en el que se establecen tres niveles de adecuación pragmática: adecuado, inadecuado por defecto e inadecuado por exceso (basado parcialmente en Secchi 2017).

Por último, como el objetivo final del estudio es mejorar la realidad educativa del aula, después de haberla analizado y atendiendo a las principales carencias detectadas en el análisis, se ha diseñado una propuesta didáctica dirigida al alumnado de 4º de la ESO, basada en la estrategia de la atenuación, a través de la que se pretende desarrollar su competencia pragmática en cuanto a interpretación de enunciados y su producción en contextos específicos.

2. La competencia pragmática y el mecanismo de la atenuación

Dominar la competencia comunicativa implica producir, expresar e interpretar diferentes tipos de discurso acordes a la situación comunicativa en diferentes contextos sociales y culturales, gracias al conocimiento y a la aplicación efectiva de las reglas de funcionamiento del sistema de la lengua, para lo que es necesario las habilidades tanto lingüísticas como no lingüísticas (Medina 2009: 104). De entre los diversos modelos de competencia comunicativa propuestos, en este trabajo se sigue el propuesto por Bachman (1990), por tratarse de uno de los primeros en incluir la competencia pragmática. En algunos modelos anteriores, si bien no se hace referencia explícita a la competencia pragmática, su contenido puede considerarse integrado en otros componentes de la competencia comunicativa (Hymes 1972; Canale y Swain 1980; Canale 1983; Van Ek 1986). Se entiende por competencia pragmática “la habilidad de transmitir y comprender el intento comunicativo por

medio de la ejecución e interpretación de los actos de habla y las funciones lingüísticas” (Celce-Murcia, Dornyei y Thurrell 1995: 9). Bialystok (1993: 43) la describe del siguiente modo:

“Pragmatic competence entails a variety of abilities concerned with the use and interpretation of language in contexts. It includes speakers’ ability to use language for different purposes –to request, to instruct, to effect change–. It includes listeners’ ability to get past the language and understand the speaker’s real intentions, especially when these intentions are not directly conveyed in the forms– indirect requests, irony and sarcasm are some examples–”.

Centrándonos en el modelo de competencia pragmática propuesto por Bachman, esta está formada por la competencia ilocutiva, que se refiere a la relación entre los enunciados y actos o funciones que los hablantes o escritores intentan realizar a través de estos enunciados, y por la competencia sociolingüística, que hace referencia a las características del contexto de uso de la lengua que determinan qué enunciados son apropiados y cuáles no en determinadas situaciones comunicativas. Así, es conveniente pensar en un concepto de competencia comunicativa que resalte la importancia de los elementos pragmáticos en la comunicación y su posterior efecto en la didáctica de la lengua. En este sentido, nos proponemos fomentar el desarrollo de la competencia pragmática en los estudiantes de secundaria, y en concreto, demostrar que la estrategia de la atenuación constituye una buena forma de mejorar la competencia y la adecuación pragmática.

En cuanto al fenómeno de la atenuación, seguimos la propuesta de caracterización de Briz y Albelda (2013: 292): “La atenuación es una categoría pragmática en tanto mecanismo estratégico y táctico (por tanto, intencional), que tiene que ver con la efectividad y la eficacia del discurso, con el logro de los fines en la interacción, además de tratarse de una función solo determinable contextualmente”. Se considera que es una estrategia, y por tanto, es un mecanismo que contribuye a la negociación y al logro del acuerdo entre los interlocutores. Es también, en este sentido, un mecanismo retórico para convencer, lograr un beneficio, persuadir y, a la vez, para cuidar las relaciones interpersonales y sociales o evitar que estas se deterioren. Así, el uso adecuado de esta estrategia pragmática puede contribuir de forma muy significativa a que un determinado mensaje o enunciado sea pragmáticamente adecuado.

3. Metodología

3.1. Sistema de evaluación de la competencia pragmática

Basándonos en un estudio previo centrado en el uso de la atenuación pragmática en las muestras del presente corpus (Magraner en prensa), hemos evaluado la adecuación pragmática en cada uno de los textos. Así, siguiendo el modelo propuesto por Secchi (2017), se ha diseñado un sistema de evaluación de la competencia pragmática basado en el mayor o menor uso de la atenuación en el que se han considerado tres niveles de adecuación pragmática:

1. Adecuado: el/la alumno/a se adecúa perfectamente a la situación comunicativa concreta que se le propone, en tanto que ha empleado las estrategias de atenuación apropiadas y necesarias.
2. Inadecuado por defecto: el/la alumno/a no se adecúa a la situación comunicativa concreta que se le propone, en tanto que no ha empleado (suficientes) estrategias de atenuación.
3. Inadecuado por exceso: el/la alumno/a no se adecúa a la situación comunicativa concreta que se le propone, en tanto que ha empleado demasiadas estrategias de atenuación (*overpoliteness*).

Así pues, hemos analizado todas las muestras del corpus de acuerdo con este sistema evaluativo con el objetivo de ver si los estudiantes tienen desarrollada la competencia pragmática y si son capaces de adecuarse a las situaciones comunicativas que se les presentan. Además, también se han intentado suplir las carencias observadas en el análisis del corpus a través del diseño de una propuesta didáctica en la que se desarrolle la competencia pragmática y comunicativa gracias al uso de mecanismos atenuantes.

3.2. Actividades de los alumnos y corpus de análisis

El corpus de análisis se ha compilado a partir de la petición a los estudiantes de 4º de la ESO de la compleción de dos tipos de actividades. Se les presenta en cada actividad una situación comunicativa muy concreta, con todo el detalle de la contextualización. En la primera, los alumnos realizan un juego de rol y se ponen en el papel de un doctor que tiene que transmitirle una mala noticia a su paciente y en la segunda, los estudiantes elaboran un acto de habla de rechazo en el que tienen que decirle a su mejor amigo/a, con el que han quedado para ir al cine, que al final no van a poder ir¹.

Por otro lado, las características de los informantes y del corpus son las siguientes. Las muestras se obtuvieron durante el segundo trimestre (enero-marzo) del curso escolar 2017-2018, en el IES Districte Marítim de la ciudad de Valencia. Un total de 44 alumnos de 4º de la ESO pertenecientes a tres grupos distintos realizaron las dos actividades explicadas: 21 alumnos del grupo C, 10 del grupo E y 13 del grupo F. En definitiva, se ha trabajado con un corpus escrito en español, formado por 88 actividades realizadas por 44 alumnos diferentes y con alrededor de 8000 palabras.

4. Resultados del análisis

Siguiendo el sistema evaluativo presentado en la metodología e integrado por tres niveles de adecuación pragmática, hemos determinado si las actividades eran o no adecuadas. En la Tabla 1 se recogen los porcentajes que representan dentro del corpus cada uno de los niveles de adecuación pragmática:

¹ Como bien indican González y García (2017: 189): “El Análisis de la Conversación (AC) ha categorizado el rechazo como una respuesta despreferida [...] Por definición, las respuestas despreferidas son más complejas y largas que las respuestas preferidas [...] por la aparición de mecanismos de indirección, tales como [...] la atenuación”.

Nivel de adecuación pragmática		Nº absoluto de actividades	Porcentaje en el corpus total
1	Adecuado	52	59,09%
2	Inadecuado por defecto	31	35,22%
3	Inadecuado por exceso	5	5,68%
TOTAL		88	100%

Tabla 1. Resultados generales de la evaluación de la competencia pragmática.

La Tabla 1 muestra cómo en la mayoría de los casos (59,09%) los alumnos han sabido adecuarse a la situación comunicativa propuesta, haciendo un buen uso de la competencia pragmática, para lo cual se han apoyado en las estrategias de atenuación apropiadas y necesarias en cada caso. Sin embargo, ha de hacerse notar que incluso las actividades que han sido consideradas adecuadas, podrían mejorarse a través del empleo de la atenuación, lo que les permitiría desempeñar un mayor uso retórico de la lengua y asegurarse de que los destinatarios reciben los mensajes con mayor aceptación. Asimismo, más del 40% de actividades han sido inadecuadas, ya sea por defecto (35,22%) o por exceso (5,68%). Este resultado pone de manifiesto la necesidad de diseñar una propuesta didáctica basada en la implementación de la atenuación que les permita desarrollar una buena competencia pragmática y ser eficientes comunicativamente.

5. Propuesta didáctica

La propuesta didáctica se enmarca dentro del último curso de secundaria de la asignatura Lengua Castellana y Literatura. A través de esta se pretende no solo trabajar y mejorar la competencia pragmática de los alumnos, cubriendo las principales necesidades y carencias observadas en el análisis del corpus, sino también aproximarnos al uso real de la lengua, proponiendo la atenuación como mecanismo para formar alumnos más competentes en los intercambios comunicativos de su día a día. Esta ha sido dividida en tres sesiones de 90 minutos en las que se han trabajado aspectos de la atenuación², así como expresiones y usos lingüísticos.

5.1. Metodología y objetivos de la propuesta didáctica

Para diseñar y elaborar las distintas actividades que conforman la propuesta, se ha seguido un enfoque comunicativo en el que se ha favorecido en los estudiantes la necesidad de comunicarse (tanto oralmente como por escrito) para poder resolver las situaciones planteadas. Como explica Viso (2010: 137), el enfoque comunicativo consiste en darles: “datos concretos para reflexionar, analizar y discutir en grupo las posibles

² Estas sesiones se conciben como bloques de trabajo en torno a unos objetivos didácticos concretos, dentro del tema de la atenuación, y no como sesiones de una clase de la asignatura, pues cada sesión abarcaría más de una clase.

salidas que se pueden encontrar a cierto problema; no ofrece soluciones al alumno sino que le permite que se entregue para generarlas él mismo". En concreto, gran parte de la propuesta didáctica sigue el enfoque por tareas, ya que: "Uno de los modos privilegiados de favorecer el desarrollo de las competencias, es decir, de demostrar esas capacidades adquiridas, es el aprendizaje a través de tareas" (Viso 2010: 140). La forma más directa de demostrar una buena adquisición de todo lo estudiado es la tarea final, en la que los alumnos tienen que utilizar y poner en práctica todos los conocimientos y, especialmente, todas las habilidades que han ido aprendiendo.

Respecto a la agrupación de los alumnos, varía a lo largo de las sesiones dependiendo del tipo de actividad. En algunas actividades se trabaja de forma individual y en otras se establecen agrupaciones que van desde las parejas o grupos reducidos (de 3 a 5 personas), hasta grupos grandes en los que participa toda la clase. Por otro lado, a lo largo de las tres sesiones se realizan actividades en las que se trabajan las cuatro destrezas básicas (expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y comprensión escrita) junto con las dos destrezas que posteriormente incorporó el MCER (2001): la interacción oral y la interacción escrita. A través de ellas los estudiantes actúan conjuntamente para construir una conversación mediante la negociación de significados y pueden practicar la atenuación y sus manifestaciones lingüísticas a través del diálogo para encontrar una solución al problema planteado. Los objetivos didácticos generales de esta propuesta didáctica basada en el mecanismo de la atenuación son los siguientes: (1) comprender que para la buena adquisición de la competencia comunicativa no basta con la corrección lingüística; (2) saber qué es la atenuación y entender que puede ayudarles a mejorar su competencia pragmática y su eficiencia comunicativa; (3) conocer qué es y en qué consiste la fuerza ilocutiva de un acto comunicativo; (4) conocer y saber identificar los elementos de las situaciones comunicativas que se les presenten en su día a día; (5) saber utilizar las expresiones atenuantes adecuadas a cada situación comunicativa según los elementos que la integren; (6) ser conscientes de que un uso excesivo de tácticas atenuantes puede obstaculizar la comunicación (*overpoliteness*); (7) saber resolver eficientemente cualquier situación comunicativa que se les presente en su día a día, tanto de la oralidad como de la escritura y (8) utilizar la lengua para expresarse de forma coherente y adecuada en contextos distintos de la actividad social y cultural.

5.2. Descripción de la actividad

A continuación, se presentan tres tablas (Tablas 2, 3 y 4) en las que se desglosan, más detalladamente, las actividades que conforman cada una de las sesiones, su temporalización y el método evaluativo de estas:

PRIMERA SESIÓN	
Descripción de las actividades	<p>Presentación e introducción</p> <p>Presentación de la propuesta didáctica e introducción al tema principal de esta: la atenuación como estrategia que puede ayudarles a mejorar su competencia pragmática y a ser más eficientes comunicativamente. También se introducirán brevemente las dos subcompetencias que integran la competencia pragmática: la competencia ilocutiva y la competencia sociolingüística, tan fundamentales para lograr el éxito comunicativo.</p>

Actividad 1: Y la atenuación, ¿para qué sirve?

Presentación de la siguiente intervención perteneciente a una conversación que establecen dos vecinas:

Anaa!! ¿Qué tal? Mira... Es que resulta que mi marido está trabajando y hasta las ocho de la noche no volverá, y me acaba de llamar mi madre para que la acompañe al médico porque no se encuentra bien... El problema es que tengo a la pequeña en casa y no me atrevo a dejarla sola...el otro día me descuidé un poco y me la encontré asomada a la ventana... casi me da algo. No tengo en estos momentos a nadie que se la pueda quedar, porque mi hermana también está trabajando y estoy un poco desesperada. Por eso venía a ver si tú podrías quedártela un momento mientras voy a acompañar a mi madre al médico. Si no te viene bien no te preocupes, me llevaré también a la niña, pero es muy pequeña y no me gustaría llevármela al hospital.

En primer lugar, deben leerla individualmente y, a continuación, se podrán por grupos de cuatro y contestarán por escrito a las siguientes preguntas:

- ◆ ¿Por qué creéis que se ha destacado esa frase?
- ◆ ¿Cuál es la finalidad o fuerza ilocutiva del mensaje?
- ◆ ¿Pensáis que desempeña una buena competencia ilocutiva?
- ◆ Si su intención es pedirle que se quede con la niña (frase destacada), ¿por qué emplea todas las otras oraciones?
- ◆ ¿Creéis que solo con la frase destacada hubiese conseguido su objetivo? ¿Por qué?

Una vez hayan contestado a las preguntas, se hará una puesta en común en la que cada grupo expondrá al resto de la clase lo que ellos han contestado. Al final, el profesor hará las retroalimentaciones correspondientes y explicará las conclusiones a las que, entre todos, han llegado.

Actividad 2: Dime qué quieres, pero dímelo bien

Presentación de los siguientes enunciados:

Enunciado 1: Dos enfermeras en un hospital

Cámbiame el turno de trabajo

Enunciado 2: Dos amigos en el patio del instituto

Dame un poco de tu bocadillo

Enunciado 3: Una alumna a su profesora

Ayúdame con este trabajo

Por parejas, tendrán ponerse de acuerdo para redactar estas peticiones de forma que no dañen la imagen de su interlocutor y que consigan su objetivo comunicativo de forma eficiente. Para ello les será muy útil emplear tácticas lingüísticas de atenuación.

Una vez redactadas las peticiones, les haremos saber que, de forma inconsciente, han utilizado una serie de mecanismos atenuantes que son muy útiles para expresar peticiones de forma efectiva. Cada pareja rellenará unas tácticas lingüísticas atenuantes propuestas con ejemplos extraídos de sus actividades. Finalmente, las parejas expondrán al

resto de la clase los ejemplos que han encontrado y se hará una puesta en común en la que, entre todos, tendrán que decidir qué estrategias incluyen en la lista para expresar peticiones y cuáles no y por qué, de forma que acaben la actividad con una clasificación de tácticas atenuantes para ser eficaces en la función comunicativa de la petición. Un ejemplo de táctica atenuante propuesta y que ellos tienen que rellenar con ejemplos reales extraídos de sus actividades es la que vemos a la derecha.



	<p>Actividad 3: Emoticonízate</p> <p>En el caso de algunos registros escritos, hay un elemento que también puede funcionar como atenuante, y que podemos añadir a las estrategias atenuadoras vistas hasta el momento: los emoticonos. Estos pueden cambiar totalmente la competencia ilocutiva de un mensaje, es decir, pueden hacer que el interlocutor pase de no conseguir ser eficiente a conseguir el objetivo que tiene con su intervención. Por tanto, esta actividad consistirá en que los alumnos completen las peticiones redactadas en la actividad 2 con los emoticonos que consideren que pueden ayudarles a alcanzar de forma más fácil su objetivo.</p>
Temporalización de las actividades	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentación e introducción: 20 minutos ▪ Actividad 1: <i>Y la atenuación, ¿para qué sirve?:</i> 30 minutos ▪ Actividad 2: <i>Dime qué quieres, pero dímelo bien:</i> 30 minutos ▪ Actividad 3: <i>Emoticonízate:</i> 10 minutos ▪ TOTAL: 90 minutos
Evaluación	<p>Esta sesión representa el 25% de la nota total de la propuesta. En ella, se evalúan, por una parte, las actividades que los alumnos han realizado a lo largo de la sesión, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las preguntas que contestan en la actividad 1 y la posterior exposición y argumentación de las respuestas al resto de la clase: 5% • Las tres peticiones que redactan en la actividad 2: 10% • Los ejemplos aportados en cada una de las tácticas de la actividad 2 y la posterior exposición de estas: 5% <p>Por otra parte, también se tiene en cuenta la participación en el aula y la capacidad de reflexión en los debates y puestas en común de final de sesión: 5%</p>

Tabla 2. Descripción, temporalización y evaluación de las actividades de la sesión 1

SEGUNDA SESIÓN

Descripción de las actividades

Actividad 4: Despideme

Reproducción de los dos primeros minutos del siguiente vídeo:

<https://www.youtube.com/watch?v=Y9KN24j8b7s>

Se trata de una de las escenas más conocidas de la película *Up in the Air*. En ella Clooney interpreta a un desapegado consultor, Ryan Bringham, cuyo trabajo es viajar por el país para comunicar el despido a empleados de compañías clientes. Proyectaremos el vídeo una primera vez entero para que capten el sentido global de este y, a continuación, se pondrán en grupos reducidos de 4 personas para realizar la actividad que consistirá en: (a) Escribir las expresiones o palabras atenuantes que creen que utilizan tanto Ryan Bringham como Natalie Keener para despedir a los empleados y (b) Escribir las expresiones o palabras atenuantes que los empleados utilizan para mostrar su desacuerdo con la noticia que se les está transmitiendo.



Una vez hayan escrito todas aquellas expresiones o palabras que pueden ser atenuantes, les repartiremos unas fotocopias en las que se presenta una clasificación en dos grandes grupos: expresiones atenuantes para transmitir noticias delicadas o expresiones atenuantes para expresar desacuerdo. Dentro de cada uno de estos grupos hemos propuesto una serie de tácticas atenuantes que aparecen en el fragmento que tendrán que completar con ejemplos extraídos de la escena proyectada. Una vez hayan rellenado la clasificación, cada grupo expondrá a sus compañeros los ejemplos que ha detectado, haciéndose de esta forma una puesta en común que servirá para elaborar, al igual que en la sesión anterior, un listado de tácticas atenuantes para expresar dos funciones comunicativas: la de transmitir una noticia delicada y la de expresar desacuerdo.

Actividad 5: Yo creo que...

Por grupos reducidos, tienen que detectar las expresiones atenuantes de una conversación entre dos amigas valencianas de 17 años en la que una de ellas opina sobre el novio de la otra. La actividad consistirá en intentar detectar, de la misma forma que en la actividad 4, las expresiones o palabras que pueden atenuar la opinión de la adolescente. Para ello se podrán en grupos de 4 y ahora serán ellos los que tendrán que proponer tácticas atenuantes (pueden servir algunas de las de los ejercicios anteriores), haciendo cada grupo su clasificación. Después, cada grupo expondrá las tácticas con ejemplos que ha encontrado en la conversación y, entre todos y con la ayuda de las retroalimentaciones del profesor, se confeccionará la lista de tácticas atenuantes que sirven para expresar opiniones.

Actividad 6: ¡Vaya situación!

Para terminar la sesión se hará un ejercicio de reflexión que consistirá en comparar las situaciones comunicativas vistas en la actividad 4 y en la actividad 5. Para que, de forma deductiva, ellos determinen, por grupos de 4, cuáles son los elementos de la situación comunicativa, se les plantearán las siguientes preguntas:

- 📍 ¿En qué espacio/lugar se desarrollan los intercambios comunicativos? ¿Son espacios familiares o cotidianos para los interlocutores? Explica por qué.
- 📍 ¿Cuál es la relación jerárquica o de poder entre los interlocutores? ¿A qué se dedican? ¿Cuántos años tienen aproximadamente?
- 📍 ¿Qué tipo de relación hay entre los interlocutores? ¿Se conocen? ¿Se tienen confianza?
- 📍 ¿De dónde son los interlocutores?

Una vez las hayan contestado, se les darán los nombres concretos de los elementos de la situación comunicativa y tendrán que hacer un mapa conceptual que recoja los elementos de la situación comunicativa de la actividad 4 y los de la actividad 5, de forma que comparen visualmente las dos situaciones. Una vez realizados, se colgarán en la pared para poder hacer la siguiente actividad de forma más cómoda.

Actividad 7: Reflexionando

Reflexión grupal en la que toda la clase aporte sus opiniones y las conclusiones a las que ha llegado con la realización de las actividades. Así, se explicará que la elaboración del mapa conceptual tiene como principal finalidad ver cómo los elementos de ambas situaciones comunicativas, totalmente distintos, condicionan el mayor (actividad 4) o el menor (actividad 5) uso de atenuantes. También les haremos saber que un uso excesivo de tácticas atenuantes puede obstaculizar la comunicación. Por lo tanto, será trascendental determinar cuáles son los elementos de la situación comunicativa para no pecar ni por defecto ni por exceso de atenuación y conseguir el éxito comunicativo.



Temporalización de las actividades

- Actividad 4: *Despídeme*: 30 minutos
- Actividad 5: *Yo creo que...*: 25 minutos
- Actividad 6: *¡Vaya situación!*: 20 minutos
- Actividad 7: *Reflexionando*: 15 minutos
- TOTAL: 90 minutos

Evaluación

Esta sesión equivale al **25%** de la nota total de la propuesta. En ella, se avalúan, por una parte, las actividades que los alumnos han realizado a lo largo de la sesión, es decir:

- Las expresiones atenuantes para transmitir malas noticias y expresar desacuerdo y su posterior clasificación en la actividad 4: **5%**
- Las expresiones atenuantes para expresar la opinión y su posterior clasificación en la actividad 5: **5%**
- Las respuestas sobre los elementos de la situación comunicativa de la actividad 6: **5%**
- El mapa conceptual de la actividad 6: **5%**

Por otra, también se tiene en cuenta la participación en el aula y la capacidad de reflexión en los debates y puestas en común de final de sesión (especialmente en la actividad 7): **5%**

Tabla 3. Descripción, temporalización y evaluación de las actividades de la sesión 2

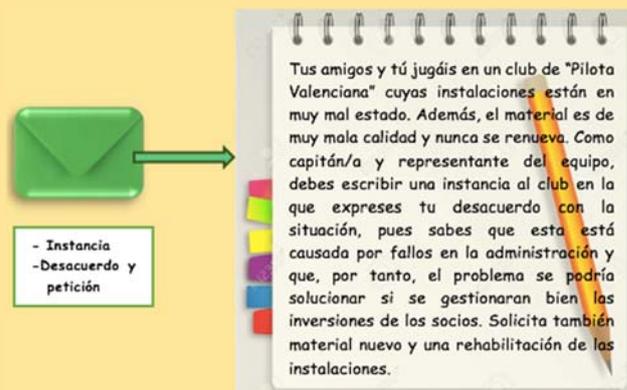
TERCERA SESIÓN

Descripción de las actividades

La tarea final está dividida en dos partes: en la primera se trabajan situaciones comunicativas pertenecientes al registro escrito y en la segunda, situaciones comunicativas de la oralidad.

Tarea final (Parte I): Mensajes ocultos

Se les proporciona una caja llena de sobres de colores en los que están las situaciones comunicativas que deberán trabajar. Les proponemos un total de diez situaciones comunicativas diferentes que triplicaremos para que todos tengan su tarea como la siguiente³:



Así, cada alumno escogerá un sobre. Para guiarlos a la hora de realizar la tarea, antes de ponerse a redactar, deben identificar tanto el objetivo o fuerza ilocutiva del mensaje como los elementos de la situación comunicativa (marco físico, relación de poder/jerarquía, grado de proximidad entre los interlocutores y origen geográfico y cultural). De esta forma conseguiremos trabajar adecuadamente las dos subcompetencias que integran la competencia pragmática: la ilocutiva y la sociolingüística. Una vez

hayan terminado la tarea, los dos o tres alumnos que escogieron el mismo color de sobre y que, por tanto, han desarrollado la misma situación comunicativa, se reunirán para comparar sus tareas y su forma de afrontar las actividades. Finalmente, para que haya una retroalimentación, el profesor, después de corregir las tareas, les entregará a los estudiantes un pequeño dossier en el que las incluya todas corregidas y con apuntes y sugerencias suyas. De esta forma, los alumnos tendrán a su disposición diversos ejemplos de cómo afrontar diferentes situaciones comunicativas cotidianas, además de saber así la estructura y la forma de redactar cada uno de los distintos géneros.

Tarea final (Parte II): Crisis de pareja

Se les repartirá a cada uno una situación propia de la oralidad con la foto y el nombre de un personaje literario conocido y tienen que buscar a su respectiva pareja⁴. Un ejemplo de las situaciones que deben afrontar es la siguiente:

³ Debajo de cada sobre se indica el género escrito que se trabaja en las actividades y qué función comunicativa de todas las vistas es la que tienen que desarrollar.

⁴ Los personajes literarios no tienen nada que ver con las situaciones que tienen que desarrollar, pues estas están adaptadas a la actualidad y algunos de los personajes que proponemos son de la época clásica, por ejemplo. Es simplemente una forma de realizar las parejas para que puedan llevar a cabo la tarea y de recordar y repasar personajes y obras literarias importantes que deben conocer.

	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Don Quijote</p> <p>Cantas en un coro y le te habías comprometido con el director a cantar como solista en un concierto que hacen la semana que viene. El problema es que cuando le dijiste que sí no sabías que esa era la semana de exámenes y te viene muy mal ir. Llámale diciéndole que al final no podrás ir y que tendrás que buscar a otra persona que haga los solos.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Sancho Panza</p> <p>Eres el/la director/a de un coro y la persona que tenía que hacer de solista en el concierto de la próxima semana te llama diciéndote que no va a poder cantar. Transmítele tu enfado de forma respetuosa y expresa tu desacuerdo con su decisión de última hora.</p> </div> </div>  <p>Para poder realizar la tarea tendrán que adivinar, entre los dos, a qué obra literaria pertenecen estos personajes y, cuando den la respuesta correcta, el/la profesor/a les dará el permiso para empezar. Después de identificar cuál es su propósito en la comunicación y cuáles son los elementos de la situación comunicativa que se les presenta, tendrán que ponerse de acuerdo para ver cómo van a plantear y a desarrollar la conversación. Para ello pueden escribir un pequeño guion teatral con las intervenciones de ambos interlocutores, ya que después tendrán que representar a modo de sketch la situación comunicativa que les ha tocado. Cada pareja tendrá cinco minutos para representar su escena, para la cual podrán leer el guion que han escrito y deberán utilizar elementos prosódicos (entonación), paralingüísticos (risas, ruidos, tos irónica) o gestuales. Además, dispondrán de vestuario y de elementos decorativos con los que podrán darle verosimilitud a su representación. Así, cerraremos la propuesta con una tarea amena, dinámica y lúdica en la que todos los alumnos podrán ver y aprender cómo afrontar distintas situaciones comunicativas.</p> 
<p>Temporalización de las actividades</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tarea final (Parte I): <i>Mensajes ocultos</i>: 30 minutos ▪ Tarea final (Parte II): <i>Crisis de parejas</i>: 60 minutos ▪ TOTAL: 90 minutos
<p>Evaluación</p>	<p>Esta sesión representa el 50% de la nota total de la programación y se evaluará de la siguiente forma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacción de la situación comunicativa perteneciente a la escritura, adaptándose a un género concreto: 5% • Representación de la situación comunicativa de la oralidad: 30%

Tabla 4. Descripción, temporalización y evaluación de las actividades de la sesión 3

6. Conclusiones

A través de este trabajo se ha pretendido mostrar la gran utilidad que tiene el mecanismo de la atenuación para trabajar la competencia pragmática y comunicativa en el aula de secundaria. El primer paso para ello ha sido analizar la realidad educativa con el objetivo de comprobar si era necesario o no trabajar para mejorar las competencias pragmática. Los resultados de dicho análisis revelan que, aunque en la mayoría de los casos (59,09%) los alumnos han sabido adecuarse a la situación comunicativa propuesta, en más del 40% de los casos no se han adecuado, ya sea por defecto (35,22%) o por exceso (5,68%). Este resultado pone de manifiesto la necesidad de diseñar una propuesta didáctica basada en la implementación de la atenuación que les permita desarrollar una buena competencia pragmática y ser eficientes comunicativamente. Además, se ha puesto especial interés en que el alumno, como agente social, se enfrente a actividades y a tareas que reproduzcan situaciones de la vida real. El acto comunicativo, en la realidad, no puede desligarse de la situación en la que tiene lugar y es vehículo para las relaciones con los demás. Este es un factor de motivación para el estudiante porque atiende a necesidades reales del individuo en su vida diaria. Como indican Zabala y Arnau (2007: 31): “La competencia, en el ámbito de la educación escolar, ha de identificar aquello que necesita cualquier persona para dar respuesta a los problemas a los que se enfrentará a lo largo de su vida”.

Àngela Magraner Mifsud
Universitat de València
anmamif@gmail.com

Referencias bibliográficas

- Bachman, Lyle (1990): *Fundamental Considerations in Language Testing*, Oxford: Oxford University Press.
- Bialystok, Ellen (1993): "Symbolic Representation and Attentional Control in Pragmatic Competence", Kasper, G. y Blum-Kulka, S. (eds.), *Interlanguage Pragmatics*, Nueva York: Oxford, pp. 43-57.
- Briz, Antonio y Albelda, Marta (2013): "Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto en común (ES.POR.ATENUACIÓN)", *Onomazein*, 28, pp. 288-319.
- Bulnes, Mar (1993): *Materiales Didácticos. Lengua Castellana y Literatura*, Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia.
- Canale, Michael (1983): "From communicative competence to communicative language pedagogy", Richards, J. C. y Schmidt, R. W. (eds.), *Language and Communication*, Londres: Longman, pp. 2-27.
- Canale, Michael y Swain, Merrill (1980): "Theoretical basis of communicative approaches to second language teaching and testing", *Applied Linguistics*, 1, pp. 1-47.
- Celce-Murcia, Marianne, Dörnyei, Zoltan y Thurrell, Sarah (1995): "Communicative competence: A Pedagogically motivated framework with content specifications", *Issues in Applied Linguistics*, 6, pp. 5-35.
- Consejo de Europa (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: MEC y Anaya.
- Fernández, Jesús (1998): "Teoría pragmática y análisis lingüístico en secundaria", *CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica*, 20-21, pp. 557-591.
- González, Virginia y García, Amparo (2017): "Atenuación e intensificación: estrategias pragmáticas del rechazo en respuestas a invitaciones en redes sociales en línea", Albelda, M. y Mihatsch, W. (eds.), *Atenuación e intensificación en géneros discursivos*, Madrid: Iberoamericana Vervuert, pp. 187-203.
- Hymes, Dell (1972): "On communicative competence", Pride, J. B. y Holmes, J. (eds.), *Sociolinguistics*, Harmondsworth: Penguin, pp. 269-285.
- Lomas, Carlos (1994): "La educación lingüística y literaria", *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 1, pp. 8-17.
- Lomas, Carlos, Osoro, Andrés y Tusón, Amparo (1993): *Ciencias del Lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*, Barcelona: Paidós.
- Medina, Antonio (ed.) (2009): *Formación y Desarrollo de las competencias básicas*, Madrid: Editorial Universitas, S.A.
- Secchi, Daniel. (2017): "La enseñanza de la atenuación en E/LE a partir del análisis de un corpus real", *Foro de Profesores de E/LE*, 13, pp. 247-257.
- Van Ek, Jan (1986): *Objectives for Foreign Language Learning (Vol. I)*, Estrasburgo: Council of Europe.
- Viso, José Ramiro (2010): *Qué son las competencias (Vol. I)*, Madrid: EOS.
- Zabala, Antoni y Arnau, Laia (2007): *Cómo aprender y enseñar competencias*, Barcelona: Graó.